

bachmaier® comfort

①		
DE	Gebrauchsanweisung	1
EN	Instructions starting at page	2
FR	Le manuel commence à la page	2
IT	Istruzioni a partire da pagina	3
ES	Instrucciones desde la página	4
PT	Instruções da página	4
NL	Instructies vanaf pagina	5
SV	Instruktioner från sidan	6
DA	Instruktioner fra side	6
FI	Ohjeet sivulta	7
NO	Instruksjoner fra side	8
PL	Instrukcje ze strony	8
HU	Utasítások az oldalról	9
HR	Upute sa str	10
TR	Sayfadaki talimatlar	10

bachmaier® comfort:

Verwendungszweck: Vielseitiger Gehörschutz mit spezieller Formgebung. Der maßgefertigte Gehörschutz bachmaier® comfort dämpft gefährlichen oder störenden Umgebungslärm auf ein angenehmes Maß, ohne dabei sämtliche Geräusche zu eliminieren – denn aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, markante Geräusche stets wahrnehmen zu können. Die individuellen Bauformen ermöglichen hohen Tragekomfort und einfachste Handhabung, abgestimmt auf den persönlichen Anwendungsbereich.

Spezielle Einsatzgebiete: Heimwerken | Gartenarbeiten | Schneefräsen | Alltagslärm Zuhause und auf Reisen | Bibliotheken und Universitäten | Nightlife und Events | lärmbedingte Ein- und Durchschlafprobleme

Hinweise für die richtige Anwendung: Der maßgefertigte Gehörschutz ist für den mehrfachen Gebrauch bestimmt. Er wird im Gehörgang bzw. in der Ohrmuschel getragen und schützt bei sachgerechter Anwendung, das heißt wenn er richtig im Ohr eingesetzt ist, vor gefährlichem oder störendem Lärm. Fasse mit Daumen und Zeigefinger den Griff bzw. die Abstützlasche und schiebe den Gehörschutz mit leichtem Druck in den Gehörgang, bis er bequem sitzt und den Gehörgang vollständig abdichtet.

bachmaier® comfort:

Intended use: Wide-ranging hearing protection with a special design. The customised bachmaier® comfort hearing protection attenuates dangerous or disturbing ambient noise to a comfortable level without eliminating all sounds - because for safety reasons it is important to hear specific sounds at all times. The individual designs provide high wearing comfort and easy handling, perfectly matched to the personal area of application.

Special areas of application: DIY projects | gardening | snow blowing | everyday noise at home and while traveling | libraries and universities | nightlife and events | noise-induced sleep disturbances.

Instructions for correct use: The customised hearing protection is reusable. It is worn in the ear canal or in the auricle and protects against dangerous or disturbing noise when correctly used and fitted in the ear. Hold the handle or support flap with your thumb and forefinger and push the hearing protection into the ear canal with light pressure until it fits comfortably and completely seals the ear canal.

IMPORTANT: The earmold marked 'R' fits in the right ear, the one marked 'L' in the left ear.

The hearing protection only provides its full protective effect if it fits correctly in the ear and is worn continuously in noisy situations. Have its fit and function checked regularly by a qualified dealer, as changes to the ear canal or damage can have a negative impact on the protective function. In this case, the earmould should be replaced. Ensure that the hearing protection is used correctly and checked in accordance with the manufacturer's instructions. If these recommendations are not followed, the protective effect may be impaired. The product is not subject to a limited shelf life. The lifetime depends on the use (wearing frequency, wearing time) and care of the product and can be up to 5 years.

Aufbewahrung und Pflege: Bewahre deinen Gehörschutz in dem mitgelieferten Etui bei maximal +55°C auf. Pflege den Gehörschutz nach jedem Tragen, indem du die Reste von Cerumen (Ohrschmalz) mit dem beiliegenden Cerumenstäbchen entfernst und die Otoplastiken mit Wasser, etwas milder Seife oder einem feuchten Tuch reinigst.

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe negativ beeinflusst werden. Für weitere Informationen kontaktiere den Hersteller.

Reinigung und Pflege mit oto-fresh®: Entdecke unsere oto-fresh® Produkte für die optimale Reinigung und Pflege deines bachmaier® Gehörschutzes! Bei deinem Hörakustiker erhältlich.

Storage and care: Store your hearing protection in the supplied case at a maximum temperature of +55°C. Care for the hearing protection after each use by removing any ear wax residue with the wax stick provided and cleaning the earmolds with water, some mild soap or a damp cloth.

This product can be negatively affected by certain chemical substances. For further information, please contact the manufacturer.

Cleaning and Care with oto-fresh®: Discover our oto-fresh® products for optimal cleaning and care of your bachmaier® hearing protection! Available at your hearing care professional.

bachmaier® comfort:

Utilisation: Protection auditive polyvalente avec une conception spéciale. La protection auditive sur mesure bachmaier® comfort atténue les bruits ambiants dangereux ou gênants à un niveau agréable, sans pour autant les éliminer complètement – car pour des raisons de sécurité, il est essentiel de toujours pouvoir percevoir les sons marquants. Les formes personnalisées offrent un grand confort de port et une manipulation facile, adaptées à l'utilisation individuelle.

Domaines d'application spécifiques: Bricolage | Travaux de jardinage | Fraise à neige | Bruit quotidien à la maison et en voyage | Bibliothèques et universités | Vie nocturne et événements | Problèmes d'endormissement et de sommeil liés au bruit

Instructions pour une bonne utilisation: La protection auditive sur mesure est conçue pour un usage répété. Elle se porte dans le conduit auditif ou le pavillon de l'oreille et protège efficacement contre les bruits dangereux ou gênants lorsqu'elle est correctement utilisée, c'est-à-dire bien insérée dans l'oreille. Saisissez la poignée ou la languette de maintien avec le pouce et l'index et insérez la protection auditive dans le conduit auditif avec une légère pression jusqu'à ce qu'elle soit confortablement en place et scelle complètement le conduit.

IMPORTANT: L'embout avec le marquage « R » est destiné à l'oreille droite, celui avec le marquage « L » à l'oreille gauche.

La protection auditive offre une protection optimale uniquement lorsqu'elle est correctement placée et portée en continu dans des environnements bruyants. Faites régulièrement vérifier son ajustement et son bon fonctionnement par un spécialiste, car des modifications du conduit auditif ou des dommages peuvent altérer son efficacité. Dans ce cas, il est recommandé de remplacer l'embout. Assurez-vous que la protection auditive est utilisée et vérifiée conformément aux instructions du fabricant. Le non-respect de ces recommandations peut compromettre son efficacité.Ce produit n'a pas de durée de conservation limitée. Sa durée de vie dépend de son utilisation (fréquence et durée de port) ainsi que de son entretien, et peut aller jusqu'à 5 ans.

Istruzioni per un corretto utilizzo: La protezione acustica su misura è progettata per un uso ripetuto. Si indossi nel condotto uditivo o nel padiglione auricolare e protegge dai rumori pericolosi o fastidiosi se utilizzata correttamente, ovvero se inserita correttamente nell'orecchio. Afferra la maniglia o la linguetta di supporto con il pollice e l'indice e inserisci la protezione acustica nel condotto uditivo con una leggera pressione fino a quando non si adatta comodamente e sigilla completamente il condotto.

IMPORTANTE: L'otoplastica con la marcatura „R“ è per l'orecchio destro, quella con la „L“ per l'orecchio sinistro.

La protezione acustica offre la massima efficacia solo se indossata correttamente e in modo continuativo in ambienti rumorosi. Fai controllare regolarmente la sua vestibilità e funzionalità da un professionista, poiché cambiamenti nel condotto uditivo o danni potrebbero comprometterne l'efficacia. In tal caso, l'otoplastica deve essere sostituita. Assicurati di utilizzarla e verificarla secondo le istruzioni del produttore. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può ridurre l'efficacia della protezione. Questo prodotto non ha una durata di conservazione limitata. La sua durata dipende dall'uso (frequenza e durata di utilizzo) e dalla manutenzione e può arrivare fino a 5 anni.

Stockage et entretien: Conservez votre protection auditive dans l'étui fourni à une température maximale de +55°C. Après chaque utilisation, nettoyez-la en retirant les résidus de cérumen avec le bâtonnet fourni et en lavant les embouts avec de l'eau, un savon doux ou un chiffon humide.

Ce produit peut être altéré par certains produits chimiques. Pour plus d'informations, contactez le fabricant.

Nettoyage et entretien avec oto-fresh®: Découvrez nos produits oto-fresh® pour un nettoyage et un entretien optimaux de votre protection auditive bachmaier® ! Disponible chez votre audioprothésiste.

bachmaier® comfort:

Scopo d'uso: Protezione acustica versatile con una forma speciale. La protezione acustica su misura bachmaier® comfort attenua i rumori ambientali pericolosi o fastidiosi a un livello piacevole, senza eliminarli completamente – infatti, per motivi di sicurezza, è fondamentale percepire sempre i suoni rilevanti. Le forme personalizzate garantiscono un elevato comfort e una facile gestione, adattandosi all'uso specifico dell'utente.

Ambiti di applicazione specifici: Fai da te | Giardinaggio | Spazzaneve | Rumori quotidiani in casa e in viaggio | Biblioteche e università | Vita notturna ed eventi | Problemi di adattamento e sonno dovuti al rumore

Istruzioni per un corretto utilizzo: La protezione acustica su misura è progettata per un uso ripetuto. Si indossi nel condotto uditivo o nel padiglione auricolare e protegge dai rumori pericolosi o fastidiosi se utilizzata correttamente, ovvero se inserita correttamente nell'orecchio. Afferra la maniglia o la linguetta di supporto con il pollice e l'indice e inserisci la protezione acustica nel condotto uditivo con una leggera pressione fino a quando non si adatta comodamente e sigilla completamente il condotto.

IMPORTANTE: L'otoplastica con la marcatura „R“ è per l'orecchio destro, quella con la „L“ per l'orecchio sinistro.

La protezione acustica offre la massima efficacia solo se indossata correttamente e in modo continuativo in ambienti rumorosi. Fai controllare regolarmente la sua vestibilità e funzionalità da un professionista, poiché cambiamenti nel condotto uditivo o danni potrebbero comprometterne l'efficacia. In tal caso, l'otoplastica deve essere sostituita. Assicurati di utilizzarla e verificarla secondo le istruzioni del produttore. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può ridurre l'efficacia della protezione. Questo prodotto non ha una durata di conservazione limitata. La sua durata dipende dall'uso (frequenza e durata di utilizzo) e dalla manutenzione e può arrivare fino a 5 anni.

Armazenamento e manutenção: Guarde seu protetor auditivo no estojo fornecido a uma temperatura máxima de +55°C. Após cada uso, limpe-o removendo resíduos de cera com o bastão de limpeza incluído e higienize as otoplastias com água, um pouco de sabão neutro ou um pano úmido.

Finalidade: Protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida bachmaier® comfort atenua o ruído ambiente perigoso ou incômodo a um nível confortável, sem eliminá-lo completamente – pois, por razões de segurança, é essencial manter a percepção de sons importantes. Os formatos personalizados garantem um alto nível de conforto e facilidade de uso, adaptando-se às necessidades individuais.

Áreas de aplicação específicas: Trabalhos manuais | Jardinagem | Fresagem de neve | Ruídos do dia a dia em casa e durante viagens | Bibliotecas e universidades | Vida noturna e eventos | Problemas para adormecer e dormir devido ao ruído

Importante: O protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida é projetado para uso repetido. Ele é inserido no canal auditivo ou na concha da orelha e protege contra ruídos perigosos ou incômodos quando utilizado corretamente, ou seja, quando inserido corretamente no ouvido. Segure a alça

Pulizia e manutenzione con oto-fresh®: Scopri i nostri prodotti oto-fresh® per la pulizia e la cura ottimale della tua protezione acustica bachmaier®! Disponibili presso il tuo audioprotesista.

bachmaier® comfort:

Uso previsto: Protección auditiva versátil con un diseño especial. La protección auditiva a medida bachmaier® comfort reduce el ruido ambiental peligroso o molesto a un nivel agradable sin eliminarlo por completo, ya que, por razones de seguridad, es importante seguir percibiendo los sonidos relevantes. Las formas personalizadas garantizan una gran comodidad y facilidad de uso, adaptándose a las necesidades individuales.

Ámbitos de aplicación específicos: Bricolaje | Jardinería | Quitanieves | Ruidos cotidianos en casa y durante los viajes | Bibliotecas y universidades | Vida nocturna y eventos | Problemas de conciliación y mantenimiento del sueño debido al ruido

Instrucciones para un uso adecuado: La protección auditiva a medida está diseñada para un uso repetido. Se coloca en el canal auditivo o en el pabellón auricular y protege contra el ruido peligroso o molesto si se usa correctamente, es decir, cuando se inserta adecuadamente en el oído. Sujeta la empuñadura o la lengüeta de apoyo con el pulgar y el índice e introduce la protección auditiva en el canal auditivo con una ligera presión hasta que se ajuste cómodamente y selle completamente el canal.

bachmaier® comfort:

Finalidade: Protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida bachmaier® comfort atenua o ruído ambiente perigoso ou incômodo a um nível confortável, sem eliminá-lo completamente – pois, por razões de segurança, é essencial manter a percepção de sons importantes. Os formatos personalizados garantem um alto nível de conforto e facilidade de uso, adaptando-se às necessidades individuais.

Áreas de aplicação específicas: Trabalhos manuais | Jardinagem | Fresagem de neve | Ruídos do dia a dia em casa e durante viagens | Bibliotecas e universidades | Vida noturna e eventos | Problemas para adormecer e dormir devido ao ruído

Importante: O protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida é projetado para uso repetido. Ele é inserido no canal auditivo ou na concha da orelha e protege contra ruídos perigosos ou incômodos quando utilizado corretamente, ou seja, quando inserido corretamente no ouvido. Segure a alça

depende del uso (frecuencia y duración) y del mantenimiento, y puede alcanzar hasta 5 años.

Si la protección auditiva se usa con una banda de sujeción, no la extraigas tirando de la banda, sino sujetándola por la empuñadura. La extracción brusca o repentina del protector del canal auditivo puede dañar el tímpano.

Almacenamiento y mantenimiento: Guarde la protección auditiva en el estuche suministrado a una temperatura máxima de +55°C. Después de cada uso, límpiala eliminando los residuos de cerumen con el palillo incluido y limpiando las otoplastias con agua, un poco de jabón suave o un paño húmedo.

Ámbitos de aplicación específicos: Bricolaje | Jardinería | Quitanieves | Ruidos cotidianos en casa y durante los viajes | Bibliotecas y universidades | Vida nocturna y eventos | Problemas de conciliación y mantenimiento del sueño debido al ruido

Limpeza y mantenimiento con oto-fresh®: Descubra nuestros productos oto-fresh® para la limpieza y el mantenimiento óptimo de tu protección auditiva bachmaier®. ¡Disponibles en tu centro de audiología!

bachmaier® comfort:

Finalidade: Protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida bachmaier® comfort atenua o ruído ambiente perigoso ou incômodo a um nível confortável, sem eliminá-lo completamente – pois, por razões de segurança, é essencial manter a percepção de sons importantes. Os formatos personalizados garantem um alto nível de conforto e facilidade de uso, adaptando-se às necessidades individuais.

Áreas de aplicação específicas: Trabalhos manuais | Jardinagem | Fresagem de neve | Ruídos do dia a dia em casa e durante viagens | Bibliotecas e universidades | Vida noturna e eventos | Problemas para adormecer e dormir devido ao ruído

Importante: O protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida é projetado para uso repetido. Ele é inserido no canal auditivo ou na concha da orelha e protege contra ruídos perigosos ou incômodos quando utilizado corretamente, ou seja, quando inserido corretamente no ouvido. Segure a alça

ou a aba de suporte com o polegar e o indicador e insira o protetor auditivo no canal auditivo com uma leve pressão até que fique confortável e vedado completamente.

Importante: A otoplastia marcada com „R“ deve ser usada no ouvido direito, e a marcada com „L“ no ouvido esquerdo.

O protetor auditivo só oferece proteção total quando está corretamente posicionado e é usado continuamente em ambientes ruidosos. Faça verificações regulares com um profissional para garantir o ajuste e funcionamento adequados, pois mudanças no canal auditivo ou danos podem comprometer a eficácia do produto. Se necessário, a otoplastia deve ser substituída. Certifique-se de que o protetor auditivo é utilizado e verificado de acordo com as instruções do fabricante. O não cumprimento dessas recomendações pode reduzir a eficácia da proteção. Este produto não tem um prazo de validade determinado. Sua durabilidade depende do uso (frequência e duração do uso) e da manutenção, podendo chegar a até 5 anos.

Este producto puede verse afectado por ciertas sustancias químicas. Para más información, contacta con el fabricante.

Limpeza y mantenimiento con oto-fresh®: Descubra nuestros productos oto-fresh® para la limpieza y el mantenimiento óptimo de tu protección auditiva bachmaier®. ¡Disponibles en tu centro de audiología!

bachmaier® comfort:

Armazenamento e manutenção: Guarde seu protetor auditivo no estojo fornecido a uma temperatura máxima de +55°C. Após cada uso, limpe-o removendo resíduos de cera com o bastão de limpeza incluído e higienize as otoplastias com água, um pouco de sabão neutro ou um pano úmido.

Finalidade: Protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida é projetado para uso repetido. Ele é inserido no canal auditivo ou na concha da orelha e protege contra ruídos perigosos ou incômodos quando utilizado corretamente, ou seja, quando inserido corretamente no ouvido. Segure a alça

Áreas de aplicação específicas: Trabalhos manuais | Jardinagem | Fresagem de neve | Ruídos do dia a dia em casa e durante viagens | Bibliotecas e universidades | Vida noturna e eventos | Problemas para adormecer e dormir devido ao ruído

Importante: O protetor auditivo versátil com design especial. O protetor auditivo sob medida é projetado para uso repetido. Ele é inserido no canal auditivo ou na concha da orelha e protege contra ruídos perigosos ou incômodos quando utilizado corretamente, ou seja, quando inserido corretamente no ouvido. Segure a alça

comfort dempt gevaarlijk of storend omgevingslawaai tot een aangenaam niveau zonder alle geluiden volledig te elimineren – want om veiligheidsredenen is het belangrijk om essentiële geluiden altijd te kunnen waarnemen. De individuele vormvormen zorgen voor een hoog draagcomfort en een eenvoudige hantering, afgestemd op de persoonlijke toepassing.

Specifieke toepassingsgebieden: Doe-het-zelf | Tuinieren | Sneeuwruimen | Dagelijkse geluiden thuis en onderweg | Bibliotheken en universiteiten | Nachtleven en evenementen | Geluidsgerelateerde inslaap- en doorslaapproblemen

Instructies voor correct gebruik: De op maat gemaakte gehoorbescherming is bedoeld voor herhaald gebruik. Hij wordt in de gehoorgang of in de oorschelp gedragen en beschermt bij correct gebruik – dus wanneer hij goed in het oor is geplaatst – tegen gevaarlijk of storend lawaai. Pak de greep of de steunflap met duim en wijsvinger vast en schuif de gehoorbescherming met lichte druk in de gehoorgang totdat hij comfortabel zit en de gehoorgang volledig afsluit.

bachmaier® comfort:

Belangrijk: De otoplastiek met de markering „R“ is voor het rechteroor, die met „L“ voor het linkeroor.

De gehoorbescherming biedt zijn volledige beschermende werking alleen als hij correct in het oor zit en continu wordt gedragen in lawaaiërie omgevingen. Laat de pasvorm en functionaliteit regelmatig controleren door een specialist, aangezien veranderingen in de gehoorgang of schade de beschermende werking kunnen beïnvloeden. In dat geval moet de otoplastiek worden vervangen. Zorg ervoor dat de gehoorbescherming correct wordt gebruikt en gecontroleerd volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan de bescherming verminderen. Dit product heeft geen beperkte houdbaarheidsduur. De levensduur is afhankelijk van het gebruik (draagfrequentie, draagtijd) en onderhoud en kan tot 5 jaar bedragen.

Limpeza e manutenção com oto-fresh®: Descubra nossos produtos oto-fresh® para a limpeza e manutenção ideal do seu protetor auditivo bachmaier®! Disponível no seu profissional de audiologia.

bachmaier® comfort:

Doel: Veelzijdige gehoorbescherming met een speciaal ontwerp. De op maat gemaakte gehoorbescherming bachmaier®

verwijderen van de gehoorbescherming uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.

Opslag en onderhoud: Bewaar je gehoorbescherming in de meegeleverde etui bij een maximale temperatuur van +55°C. Reinig de gehoorbescherming na elk gebruik door oorsmeerresten te verwijderen met het meegeleverde reinigingsstaafje en de otoplastieken te reinigen met water, een beetje milde zeep of een vochtige doek.

Dit product kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

Reiniging en onderhoud met oto-fresh®: Ontdek onze oto-fresh® producten voor optimale reiniging en onderhoud van je bachmaier® gehoorbescherming! Verkrijgbaar bij je audicien.

bachmaier® comfort:

Användningsområde: Mångsidigt hörselskydd med speciell utformning. Det skräddarsydda hörselskyddet bachmaier® comfort dämpar farligt eller störande omgivningsljud till en behaglig nivå utan att eliminera alla ljud helt – eftersom det av säkerhetsskäl är viktigt att alltid kunna uppfatta viktiga ljud. De individuella utformningarna ger hög komfort och enkel hantering, anpassad efter den personliga användningen.

Specifika användningsområden: Hemmabruk | Trädgårdsarbete | Snöslunga | Vardagligt buller hemma och på resor | Bibliotek och universitet | Natliv och evenemang | Bullerrelaterade insomnings- och sömnproblem

Rengöring och skötsel med oto-fresh®: Upptäck våra oto-fresh®-produkter för optimal rengöring och skötsel av ditt bachmaier® hörselskydd! Finns hos din audionom.

bachmaier® comfort:

Användelsesformål: Ålsidig hörevärn med en särskild utformning. Det specialtillpassade hörevärn bachmaier® comfort dämpar farligt eller generende omgivelsesstøj til et behagligt niveau uden at eliminere al lyd – for af sikkerhedsmæssige årsager er det vigtigt altid at kunne opfatte vigtige lyde. De individuelle udformninger sikrer høj komfort og nem håndtering, tilpasset den personlige anvendelse.

Specifikke anvendelsesområder: Gør det selv arbejde | Hævearbejde | Snerydning | Hverdagsstøj derhjemme og på rejser | Biblioteker og universiteter | Nattelev og søvnproblemer

Hörselskyddet ger full skyddseffekt endast om det sitter korrekt i örat och bärs kontinuerligt i bullriga miljöer. Låt en specialist regelbundet kontrollera passform och funktion, eftersom förändringar i hörselgången eller skador kan påverka skyddsformågan. Vid behov bör otoplastiken bytas ut. Se till att hörselskyddet används och kontrolleras i enlighet med tillverkarens anvisningar. Underlåtenhet att följa dessa rekommendationer kan minska skyddseffekten. Produkten har ingen begränsad hållbarhet. Livslängden beror på användning (hur ofta och hur länge den används) och skötsel, och kan uppgå till 5 år.

Om hörselskyddet används med ett fastband, bör otoplastikerna inte tas bort genom att dra i bandet, utan genom att hålla i handtaget. Plötslig eller kraftig borttagning från hörselgången kan skada trumhinnan.

Förvaring och skötsel: Förvara ditt hörselskydd i det medföljande fodralet vid en temperatur på högst +55°C. Rengör hörselskyddet efter varje användning genom att ta bort öronvax med den medföljande rengöringspinnen och rengöra otoplastikerna med vatten, mild tvål eller en fuktig trasa.

Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. För mer information, kontakta tillverkaren.

Rengöring och skötsel med oto-fresh®: Upptäck våra oto-fresh®-produkter för optimal rengöring och skötsel av ditt bachmaier® hörselskydd! Finns hos din audionom.

bachmaier® comfort:

Anvendelsesformål: Ålsidig høreværn med en særlig udformning. Det specialtilpassede høreværn bachmaier® comfort dæmper farlig eller generende omgivelsesstøj til et behageligt niveau uden at eliminere al lyd – for af sikkerhedsmæssige årsager er det vigtigt altid at kunne opfatte vigtige lyde. De individuelle udformninger sikrer høj komfort og nem håndtering, tilpasset den personlige anvendelse.

Specifikke anvendelsesområder: Gør det selv arbejde | Hævearbejde | Snerydning | Hverdagsstøj derhjemme og på rejser | Biblioteker og universiteter | Nattelev og søvnproblemer

Bugsanvisning: Det specialtilpassede høreværn er beregnet til gentagen brug. Det bæres i øregangen eller øreskålen og beskytter mod farlig eller generende støj, når det anvendes korrekt – det vil sige, når det sidder korrekt i øret. Hold om grebet eller støtteflappen med tommel- og pegefinger, og skub forsigtigt høreværnet ind i øregangen, indtil det sidder komfortabelt og tæt.

VIGTIGT: Otoplastikken mærket med „R“ skal bruges i højre øre, og den med „L“ i venstre øre.

Høreværnet yder kun fuld beskyttelse, hvis det sidder korrekt i øret og bæres kontinuerligt i støjtunge omgivelser. Få regelmæssigt tilpasset og kontrolleret pasform og funktion af en specialist, da ændringer i øregangen eller skader kan påvirke beskyttelsesevnen negativt. Hvis nødvendigt, skal otoplastikken udskiftes. Sørg for, at høreværnet anvendes og kontrolleres i overensstemmelse med producentens anvisninger. Mangelnde overholdelse af disse anbefalinger kan reducere beskyttelseffekten. Produktet har ingen begrænset holdbarhed. Levetiden afhænger af brug (hyppighed og varighed) samt vedligeholdelse og kan være op til 5 år.

Hvis høreværnet bæres med en fastgørelsessnor, bør otoplastikkerne ikke fjernes ved at trække i snoren, men ved at tage fat i grebet. Pludselig eller voldsom fjernelse af høreværnet fra øregangen kan skade trommehinden.

Opbevaring og vedligeholdelse: Opbevar dit høreværn i det medfølgende etui ved en maksimal temperatur på +55°C. Rengør høreværnet efter hver brug ved at fjerne ørevoks med den medfølgende rengøringspind og rense otoplastikkerne med vand, mild sæbe eller en fugtig klud.

Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere oplysninger.

Rengöring og vedligeholdelse med oto-fresh®: Opdag vores oto-fresh®-produkter til optimal rengöring og vedligeholdelse af dit bachmaier® høreværn! Fås hos din audilog.

Rengöring og vedligeholdelse med oto-fresh®: Opdag vores oto-fresh®-produkter til optimal rengöring og vedligeholdelse af dit bachmaier® høreværn! Fås hos din audilog.

bachmaier® comfort:

Käyttötarkoitus: Monipuolinen kuulosuojaus erityisellä muotoilulla. Räättälöity bachmaier® comfort -kuulosuojain vaimentaa vaarallista tai häiritsevää ympäristömelua miellyttävälle tasolle poistamatta kaikkia ääniä kokonaan – sillä turvallisuusystävällisellä tavalla, että tunnusomaiset äänet ovat aina kuultavissa. Yksilöllinen muotoilu takaa korkean käyttökäytävyyden ja helpon käytön, sovitettuna henkilökohtaiseen käyttö-tarkoitukseen.

Erityiset käyttöalueet: Tee se itse työt | Puutarhanhoito | Lumilingot | Arjen melu kotona ja matkoilla | Kirjastot ja yliopistot | Yöelämä ja tapahtumat | Meluun liittyvät nukahtamis- ja unihäiriöt

Käyttöohjeet: Räättälöity kuulosuojain on suunniteltu toistuvaan käyttöön. Sitä käytetään korvakäytävässä tai korvalehdessä ja se suojaa vaarallista tai häiritsevältä melulta, kun sitä käytetään oikein – eli kun se on asetettu oikein korvaan. Pidä kiinni kahvasta tai tukikielekkeestä peukalolla ja etusormella ja työnnä kuulosuojain kevyesti korvakäytävään, kunnes se istuu mukavasti ja sulkee korvakäytävän täysin.

TÄRKEÄÄ: Merkinnällä „R“ varustettu otoplastia kuuluu oikeaan korvaan, ja merkinnällä „L“ varustettu vasempaan korvaan.

Kuulosuojain tarjoaa täyden suojatehön vain, jos se on asetettu oikein korvaan ja sitä käytetään jatkuvasti meluissa ympäristöissä. Anna asiantuntijan tarkistaa istuvuus ja toiminta säännöllisesti, sillä korvakäytävän muutokset tai vauriot voivat vaikuttaa suojaavaan toimintaan. Tarvitessa otoplastia tulee vaihtaa. Varmista, että kuulosuojain on asetettu ja tarkistettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Näiden suositusten laiminlyönti voi heikentää suojaustehoa. Tuotteella ei ole määrättyä viimeistä käyttöäpäivää. Sen käyttöikä riippuu käytöstä (käyttötäiheydestä ja -ajasta) sekä huollosta, ja se voi olla jopa 5 vuotta.

Säilytys ja hoito: Säilytä kuulonsuojain mukana toimitetussa kotelossa enintään +55 °C lämpötilassa. Puhdista kuulonsuojain jokaisen käytön jälkeen poistamalla korvavaha mukana tulevalla puhdistustikulla ja puhdistamalla otoplastiat vedellä, miedolla saippualla tai kostealla liinalla.

Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa tähän tuotteeeseen haitallisesti. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä valmistajaan.

Puhdistus ja hoito oto-fresh®:llä: Löydä oto-fresh®-tuotteemme optimaaliseen bachmaier®-kuulonsuojaimen puhdistukseen ja hoitoon! Saatavilla kuulonhuollon asiantuntijoilta.

bachmaier® comfort:

Bruksområde: Allsidig hörselvern med specialtilpasset utforming. Det skreddersyde bachmaier® comfort-hørselvernet demper farlig eller forstyrrende omgivelsesstøy til et behagelig nivå uten å eliminere all lyd – for av sikkerhetsmessige årsaker er det viktig å alltid kunne oppfatte viktige lyder. De individuelle formene gir høy komfort og enkel håndtering, tilpasset personlig bruk

Spesifikke bruksområder: Hjemmearbeid | Hagearbeid | Snøfresing | Dagligdags støy hjemme og på reise | Biblioteker og universiteter | Uteliv og arrangementer | Støyrelaterte innsøvnings- og søvnproblemer

Bruksanvisning: Det skreddersyde hørselvernet er beregnet for gjentatt bruk. Det bæres i øregangen eller øremuslingen og beskytter mot farlig eller forstyrrende støy når det brukes riktig – det vil si når det er korrekt plassert i øret. Hold i håndtaket eller støtteflappen med tommel og pekefinger, og skyv hørselvernet forsiktig inn i øregangen til det sitter komfortabelt og forsegler øregangen helt.

VIKTIG: Otoplastikken merket med „R” skal brukes i høyre øre, og den merket med „L” i venstre øre.

Hørselvernet gir full beskyttelse bare når det sitter riktig i øret og bæres kontinuerlig i støyende omgivelser. La en fagperson regelmessig sjekke passform og funksjon, da endringer i øregangen eller skader kan påvirke beskyttelsen. Hvis nødvendig, bør otoplastikken byttes ut. Sørg for at hørsel-

vernet brukes og kontrolleres i samsvar med produsentens retningslinjer. Manglende overholdelse av disse anbefalingene kan redusere beskyttelseeffekten. Produktet har ingen fastsatt utløpsdato. Levetiden avhenger av bruk (hyppighet og varighet) samt vedlikehold, og kan være opptil 5 år.

Hvis hørselvernet brukes med en festesnor, bør otoplastikkene ikke fjernes ved å trekke i snoren, men ved å ta tak i håndtaket. Plutselig eller kraftig fjerning fra øregangen kan skade trommehinnen.

Oppbevaring og vedlikehold: Oppbevar hørselvernet i det medfølgende etuiet ved en maksimal temperatur på +55 °C. Rengjør hørselvernet etter hver bruk ved å fjerne ørevoks med den medfølgende rengjøringspinnen og rengjøre otoplastikken med vann, mild såpe eller en fuktig klut.

Dette produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. For mer informasjon, kontakt produsenten.

Rengjøring og vedlikehold med oto-fresh®: Oppdag våre oto-fresh®-produkter for optimal rengjøring og vedlikehold av ditt bachmaier® hørselvern! Tilgjengelig hos din audiograf.

bachmaier® comfort:

Przeznaczenie: Wszechstronna ochrona słuchu o specjalnym kształcie. Indywidualnie dopasowane zatyczki bachmaier® comfort tłumią niebezpieczny lub uciążliwy hałas otoczenia do komfortowego poziomu, nie eliminując jednak wszystkich dźwięków – ponieważ ze względów bezpieczeństwa ważne jest, aby zawsze móc usłyszeć istotne sygnały dźwiękowe. Indywidualne kształty zapewniają wysoki komfort noszenia i łatwość użytkowania, dostosowane do osobistych potrzeb.

Specjalne obszary zastosowania: Majsterkowanie | Prace ogrodowe | Odsnieżarki | Codzienny hałas w domu i w podróży | Biblioteki i uniwersytety | Życie nocne i wydarzenia | Problemy z zasypianiem i snem spowodowane hałasem

Instrukcja prawidłowego użytkowania: Indywidualnie dopasowane zatyczki do uszu są przeznaczone do wielokrotnego użytku. Są noszone w przewodzie słuchowym lub

Tárolás és karbantartás: A hallásvédőt a mellékelt tokban, legfeljebb +55°C hőmérsékleten tárolja. Minden használat után tisztítsa meg a hallásvédőt a fülzsír maradványainak eltávolításával a mellékelt tisztító pálcával, majd mossa le az otoplastzikát vizel, enyhe szappannal vagy nedves ruhával.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek erre a termékre. További információért forduljon a gyártóhoz.

Tisztítás és karbantartás oto-fresh®-sel: Fedezze fel oto-fresh® termékeinket a bachmaier® hallásvédő optimális tisztításához és karbantartásához! Elérhető hallásakusztikus szaküzletekben.

bachmaier® comfort:

Namjena: Višenamjenska zaštita sluha s posebnim oblikom. Prilagođeni čepići za uši bachmaier® comfort smanjuju opasnu ili ometajuću buku iz okoline na ugodnu razinu, ali ne uklanjaju sve zvukove – jer je iz sigurnosnih razloga važno uvijek moći čuti ključne zvukove. Individualni oblici omogućuju visoku udobnost nošenja i jednostavno rukovanje, prilagođeno osobnoj namjeni.

Posebna područja primjene: Uradi sam | Vrtlaranje | Strojari | Za čišćenje snijega | Svakodnevna buka kod kuće i na putovanju | Knjižnice i sveučilišta | Noćni život i događanja | Problemi sa spavanjem uzrokovani bukom

Upute za pravilnu upotrebu: Prilagođeni čepići za uši namijenjeni su višekratnoj upotrebi. Nose se u ušnom kanalu ili ušnoj školjci i štite od opasne ili ometajuće buke kada se pravilno koriste – tj. kada su ispravno postavljeni u uho. Palcem i kažiprstom uhvatite ručku ili jezičak za pridržavanje i laganim pritiskom gurnite zaštitu sluha u ušni kanal dok ne sjedne udobno i potpuno ga zatvori.

VAŽNO: Otoplastika s oznakom „R” namijenjena je desnom uhu, dok je ona s oznakom „L” za lijevo uho.

Zaštita sluha pruža punu zaštitu samo ako je pravilno postavljena i neprekidno nošena u bučnim okruženjima. Redovito provjeravajte njezino pristajanje i funkcionalnost kod stručnjaka, jer promjene u ušnom kanalu ili oštećenja mogu negativno utjecati na

mašzinie usznej i chronią przed niebezpiecznym lub uciążliwym hałasem, pod warunkiem prawidłowego użytkowania – czyli gdy są poprawnie umieszczone w uchu. Chwyc uchwył lub języczek podtrzymujący kiukiem i palcem wskazującym, a następnie delikatnie wsuń ochronniki słuchu do przewodu słuchowego, aż będą wygodnie dopasowane i całkowicie go uszczelnia.

WAŻNE: Otoplastyka oznaczona literą „R” jest przeznaczona do prawego ucha, a ta z literą „L” do lewego ucha.

Speciális felhasználási területek: Barkácsolás | Kertészkedés | Hómarás | Mindennapi zaj otthon és utazás közben | Könyvtárak és egyetemek | Éjszakai élet és rendezvények | Zaj okozta elalvási és alvási problémák

Használati útmutató: Az egyedi gyártású hallásvédő többszöri használatra készült. A hallójáratban vagy a fülkagylóban viselendő, és megfelelő alkalmazás esetén – vagyis ha helyesen van behelyezve a fülbe – jól elmet nyújt a veszélyes vagy zavaró zajok ellen. Hüvelyk- és mutatóujjával fogja meg a fogantyút vagy a tartólapocskát, majd enyhén nyomással tolja a hallásvédőt a hallójáratba, amíg kényelmesen nem illeszkedik és teljesen lezárja a hallójáratot.

FONTOS: Az „R” jelzésű otolasztika a jobb fülbe, az „L” jelzésű a bal fülbe való.

A hallásvédő csak akkor biztosít teljes védelmet, ha megfelelően illeszkedik a fülbe, és zajos környezetben folyamatosan viselik. Rendszeresen ellenőriztesse illeszkedését és működését szakemberrel, mert a hallójárat változásai vagy a sérülések negatívan befolyásolhatják a védelmi funkciót. Ilyen esetben az otolasztikát – ki kell cserélni. Ügyeljen arra, hogy a hallásvédő megfelelően legyen behelyezve és ellenőrizve a gyártó előírásai szerint. Ezek figyelmen kívül hagyása csökkentheti a védelem hatékonyságát. A termék nem rendelkezik meghatározott lejárati idővel. Az élettartam a használattól (viselési gyakoriság, időtartam) és a karbantartástól függ, és akár 5 év is lehet.

Ha a hallásvédőt rögzítőpánttal használják, az otolasztikát nem szabad a pántnál fogva kihúzni a fülből, hanem a fogantyúnál megfogva kell eltávolítani. A hirtelen vagy erőteljes eltávolítás károsíthatja a dobhártyát.

Ako se zaštita sluha koristi s trakicom za pričvršćivanje, ne smije se uklanjati povlačenjem za trakicu, već hvatanjem za ručku. Iznenadno ili naglo uklanjanje iz ušnog kanala može oštetiti bubnjić.

Ako se zaštita sluha koristi s trakicom za pričvršćivanje, ne smije se uklanjati povlačenjem za trakicu, već hvatanjem za ručku. Iznenadno ili naglo uklanjanje iz ušnog kanala može oštetiti bubnjić.

Pohrana i održavanje: Čuvajte zaštitu sluha u priloženoj kutiji na temperaturi do +55°C. Nakon svake upotrebe uklonite ostatke cerumena (ušnog voska) priloženim štapićem za čišćenje i očistite otoplastiku vodom, blagim sapunom ili vlažnom krpom.

Određene kemikalije mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Za dodatne informacije obratite se proizvođaču.

Čišćenje i održavanje s oto-fresh®: Otkrijte naše oto-fresh® proizvode za optimalno čišćenje i održavanje vaših bachmaier® čepića za uši! Dostupno kod vašeg slušnog akustičara.

bachmaier® comfort:

Kullanım amacı: Özel tasarıma sahip çok yönlü işitme koruması. Kişiyi özel üretilen bachmaier® comfort kulak tıkaçları, tehlikeli veya rahatsız edici çevresel gürültüyü karşılamak için seviyeye düşürür, ancak tüm sesleri tamamen engellemez – çünkü güvenlik açısından önemli seslerin her zaman duyulabilmesi gerekir. Bireysel tasarımlar, yüksek konfor ve kişisel kullanım alanına uyumlu kolay kullanım sağlar.

Özel kullanım alanları: Kendin yap çalışmaları | Bahçe işleri | Kar temizleme makineleri | Evde ve seyahatte günlük gürültü | Kütüphaneler ve üniversiteler | Gece hayatı ve etkinlikler | Gürültü kaynaklı uykuyla dalma ve uyku sorunları

Doğru kullanım talimatları: Kişiyi özel işitme koruması tekrar kullanılabilir. Kulak kanalına veya kulak kepçesine yerleştirilerek kullanılır ve doğru şekilde takıldığında tehlikeli veya rahatsız edici gürültüye karşı koru-

ma sağlar. Başparmak ve işaret parmağınızla tutma yerini veya destek dilini kavrayarak, işitme koruyucusunu hafif bir baskıyla kulak kanalına itin; böylece rahat bir şekilde oturun ve kulak kanalını tamamen kapatır.

ÖNEMLİ: „R” işareti taşıyan otoplastik sağ kulağa, „L” işareti taşıyan sol kulağa takılmalıdır

İşitme koruması yalnızca doğru şekilde yerleştirildiğinde ve gürültülü ortamlarda sürekli kullanıldığında tam koruma sağlar. İşitme kanalındaki değişiklikler veya hasarlar koruma işlevini olumsuz etkileyebileceğinden, düzenli olarak bir uzmana kontrol ettirilmelidir. Bu durumda otoplastiğin yenilenmesi gerekir. İşitme korumasının üretici talimatlarına uygun şekilde takıldığında ve kontrol edildiğinden emin olun. Bu tavsiyelere uyulmaması koruma etkisini azaltabilir. Ürün belirli bir son kullanma tarihine tabi değildir. Kullanım sıklığı, süresi ve bakımına bağlı olarak ömrü 5 yıla kadar çıkabilir.

İşitme koruması bir tutma bandı ile kullanılıyorsa, kulaktan çıkarırken bandı çekmek yerine tutma yerinden tutarak çıkarılmalıdır. Kulak tıkaçlarını aniden veya sert bir şekilde çıkarmak kulak zarına zarar verebilir.

İşitme koruması bir tutma bandı ile kullanılıyorsa, kulaktan çıkarırken bandı çekmek yerine tutma yerinden tutarak çıkarılmalıdır. Kulak tıkaçlarını aniden veya sert bir şekilde çıkarmak kulak zarına zarar verebilir.

Saklama ve bakım: İşitme korumanızı verilen kutuda, en fazla +55°C sıcaklıkta saklayın. Her kullanımdan sonra kulak kirini (serumen) temizleme çubuğu ile çıkarın ve otoplastiği su, hafif bir sabun veya nemli bir bez ile temizleyin.

Bazı kimyasal maddeler bu ürünün olumsuz etkileyebilir. Daha fazla bilgi için üretici ile iletişime geçin.

oto-fresh® ile temizlik ve bakım: bachmaier® işitme korumanızın optimum temizliği ve bakımı için oto-fresh® ürünlerimizi keşfedin! İşitme uzmanınızdan temin edebilirsiniz.

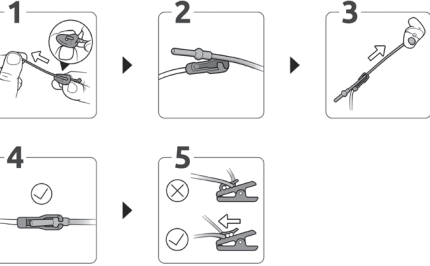
Technische Daten | Technical data bachmaier® comfort

Durchschnittliche Dämmwerte (db) Average attenuation values (db)	SNR	H	M	L
bachmaier® comfort	31	32	28	27

Einsetzen des Gehörschutzes | Insertion of the hearing protection



Halteband montieren | Assembly of cord



bachmaier GmbH
Am Pfaffenkogel 4
83483 Bischofswiesen | Germany